



CHAPITRE 167

Loi concernant Le Gaz Provincial du Nord
de Québec Ltée

[Sanctionnée le 31 janvier 1957]

Préam-
bule.

ATTENDU que Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée, corporation ayant son siège social en la cité de Rouyn, province de Québec, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est essentiel que la pétitionnaire soit autorisée à exercer certains pouvoirs dans le territoire compris dans le district électoral de Rouyn-Noranda, en particulier le pouvoir d'acquérir, de gré à gré ou par expropriation, tous droits de passage, servitudes et terrains nécessaires pour la construction d'un pipe-line de transmission de gaz naturel dans ledit territoire;

Qu'il est dans l'intérêt public d'accorder à la pétitionnaire les pouvoirs nécessaires pour lui permettre de transmettre dans ledit territoire du gaz naturel pour distribution à la population et aux industries du district électoral de Rouyn-Noranda, où il sera économiquement possible d'étendre ce service;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Pouvoirs.

1. Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée est autorisée à exercer, dans le territoire compris dans le district électoral de Rouyn-Noranda, les pouvoirs énoncés, en ce qui concerne le gaz, dans les dispositions des articles 63 à 71 et 73 à 76, inclusivement, de la Loi des compagnies

CHAPTER 167

An Act respecting Le Gaz Provincial du
Nord de Québec Ltée

[Assented to, the 31st of January, 1957]

Preamble.

WHEREAS Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée, a corporation having its head office in the city of Rouyn, province of Quebec, has, by its petition, represented:

That it is essential that the petitioner be authorized to exercise certain powers within the territory comprised in the electoral district of Rouyn-Noranda, particularly the power to acquire, by agreement or expropriation, all rights of way, servitudes and lands necessary for the construction of a pipe-line for the conveyance of natural gas in the said territory;

That it is in the public interest to grant to the petitioner the necessary powers to enable it to convey natural gas through the said territory for distribution to the population and to the industries of the electoral district of Rouyn-Noranda, where it is economically possible to extend such service;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Powers.

1. Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée is authorized to exercise, in the territory comprised within the electoral district of Rouyn-Noranda, the powers set forth respecting gas in the provisions of sections 63 to 71 and 73 to 76 inclusive, of the Gas and Water Com-

de gaz et d'eau (Statut refondus, 1941, chapitre 294), sous réserve des restrictions, conditions et obligations spécifiées dans lesdites dispositions.

panies Act (Revised Statutes, 1941, chapter 294), subject to the restrictions, conditions and obligations specified in the said provisions.

Pouvoirs
addi-
tionnels.

2. La compagnie peut exercer les mêmes pouvoirs, sous réserve des mêmes restrictions, conditions et obligations, pour la construction de pipe-lines devant servir au transport et à la livraison de gaz à ses clients et à tout service public desservant la population et les industries du territoire compris dans le district électoral de Rouyn-Noranda.

2. The company may exercise the same powers, subject to the same restrictions, conditions and obligations, for the construction of pipe-lines to be used for the conveyance and delivery of gas to its customers and to any public service supplying the population and the industries of the territory comprised within the electoral district of Rouyn-Noranda.

Acqui-
sitions.

3. La compagnie peut acquérir, de gré à gré ou par expropriation, tel que ci-dessous indiqué, tous droits de passage, servitudes et terrains nécessaires pour la construction de pipe-lines de transmission de gaz naturel dans ledit territoire.

3. The company may acquire, by agreement or by expropriation, as herein-after prescribed, all rights of way, servitudes and lands necessary for the construction of pipe-lines for the conveyance of natural gas in the said territory.

Expro-
priation.

Les articles 1066a et suivants du Code de procédure civile s'appliqueront aux procédures en expropriation mais l'indemnité sera établie par la Régie provinciale de l'électricité.

Articles 1066a and following of the Code of Civil Procedure shall apply to the proceedings in expropriation, but the indemnity shall be fixed by the Provincial Electricity Board.

Approba-
tion.

Toutefois, l'exercice du droit d'expropriation sera subordonné à l'approbation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil.

Nevertheless, the exercise of the right of expropriation shall be subject to the previous approval of the Lieutenant-Governor in Council.

Ententes.

4. L'installation de tuyaux, conduits, dépendances, appareils et autres ouvrages à gaz par la compagnie au dessous ou le long de tout chemin public, rue, ruelle, square ou autre place publique de toute municipalité sera effectuée selon les conditions convenues avec celle-ci et lesdites municipalités sont autorisées à conclure de telles ententes. A défaut d'entente, les conditions prescrites par la Régie provinciale de l'électricité, en ces matières, seront finales et lieront toutes les parties intéressées.

4. The laying of pipes, conduits, fittings, apparatus and other gas installations by the company under or along any public road, street, lane, square or other public place of any municipality shall be effected in accordance with the conditions arranged with the latter and the said municipalities are authorized to make such agreements. In default of an agreement, the conditions prescribed by the Provincial Electricity Board, in such matters shall be final and binding on all interested parties.

Dom-
mages.

5. Rien dans la présente loi ne doit être interprété comme permettant à la compagnie de détériorer ou endommager aucun ouvrage faisant partie d'un système de gaz, d'eau, d'égout, d'électricité, de téléphone ou de télégraphe, ni aucun autre service public ou de gêner en quoi que ce soit le bon fonctionnement d'aucun de tels ouvrages ou services, ou comme

5. Nothing in this act shall be construed as permitting the company to impair or damage any work forming part of a gas, water, sewerage, electricity, telephone or telegraph system or other public service, or to hinder in any way the proper functioning of any such works or services, or as being prejudicial to the rights of any other person, company or

portant préjudice aux droits de toute autre personne, compagnie ou corporation exploitant un service public dans le même territoire.

corporation operating a public service in the same territory.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.